

Belle ベル -1

【Garou (せむしの鐘つき男 Quasimodo カジモド) の歌】

Belle, c'est un mot
 ベル、セタ〜モ
 qu'on dirait inventé pour elle
 コ〜ディれ ア〜ヴォ〜テ プウる エル
 Quand elle danse et
 コ〜テル ド〜セ
 qu'elle met son corps à jour
 ケル メソ〜 コ〜ら ジユウ〜る
 Tel un oiseau
 テル ア〜ヌワゾオ
 qui étend ses ailes pour s'envoler
 キ エト〜 セゼ〜ル プウる ソ〜ヴォレ
 Alors je sens l'enfer
 アロ〜る ジユ ソ〜 □〜フエ
 s'ouvrir sous mes pieds
 スウヴリ〜る スウ メ ピエ

 J'ai posé mes yeux
 ジエ ポゼ メズイウ
 sous sa robe de gitane
 スウ サ ろオブ ドウ ジタ〜ヌ
 A quoi me sert encore
 ア クワム セ〜ろ〜コ〜る
 de prier Notre-Dame
 ドウ プリエ ノ〜トウるダ〜ム
 Quel est celui
 ケル エ スリユイ
 qui lui jettera la première pierre
 キ リユイ ジエトウら ラ プるミエ〜る ピエ〜る
 Celui-là ne mérite pas
 スリユイラ ヌメリトウパ
 d'être sur terre
 デ〜トウる スユる テ〜る

 Ô, Lucifer !
 オオ、リユスイフエ〜る !
 Ô, Laisse-moi rien qu'une fois
 オオ、レスムワ リア〜 キユヌ フワ
 Glisser mes doigts
 グリセ メ ドウワ
 dans les cheveux d'Esmeralda
ド〜 レ シユヴウ デスメらルダ

【Daniel Lavoie (司教 Frollo フロロ) の歌】

Belle, est-ce le diable
 ベル、エスル ディアブル
 qui s'est incarné en elle
 キ セタ〜カるネ オ〜ネル
 Pour détourner mes yeux
 プウる デトウるネ メズイウ
 du Dieu éternel ?
 デュ ディウ エテるネル ?
 Qui a mis dans mon être
 キ アミ ド〜 モ〜ネ〜トウる
 ce désir charnel
 ス デズイ〜る シヤるネル
 Pour m'empêcher de regarder
 プウる モ〜パシエドウ るガるデ
 vers le Ciel
 ヴエる ル スイエル

 Elle porte en elle le péché originel
 エル ポるト〜 ネル ル パシエ オリジネル
 La désirer fait-il
 ラ デズイれ フエテイル
 de moi un criminel
 ドウ ムワ ア〜 クリミネル
 Celle qu'on prenait pour une fille
 セル コ〜 プるネ プウリユヌ フィーユ
 de joie une fille de rien
 ドウ ジユワ ヌヌ フィーユ ドウ リア〜
 Semble soudain porter la croix
 ソ〜ブル スウダ〜 ポるテ ラクるワ
 du genre humain
 デュ ジョ〜リユマ〜

 Ô, Notre-Dame !
 オオ、ノ〜トウるダ〜ム
 Laisse-moi rien qu'une fois
 レスムワ リア〜 キユヌ フワ
 Pousser la porte
 プウセ ラ ポるトウ
 du jardin d'Esmeralda
 デュ ジャるダ〜 デスメらルダ

Belle ベル -2

[Patrick Fiori (近衛隊長 Phoebus フェビュス) の歌]

Belle, malgré ses grands yeux noirs
ベル、マルグレセグろ～ズイウヌワー

qui vous ensorcellent
キ ヴウゾ～ソセル

La demoiselle
ラドウムワゼル

serait-elle encore pucelle
スレテロ～コーるピュセル

Quand ses mouvements me font voir
コ～セムウヴモ～ムフォ～ヴワー

monts et merveilles
モ～ゼメるヴェイユ

Sous son jupon aux couleurs
スウソ～ジュポ～オクウルアー

de l'arc-en-ciel
ドウラるコ～スイエル

Ma dulcinée laissez-moi vous être infidèle
マデュルスィネレセムワ ヴウゼートウら～フィデール

Avant de vous avoir menée
アヴォ～ドウ ヴウザヴワー ムネ

jusqu'à l'autel
ジュスカロテル

Quel est l'homme
ケル エロナム

qui détournerait son regard d'elle
キデトウるヌレソ～るガーデル

Sous peine d'être changé
スウペーヌデートウる ショ～ジエ

en statue de sel
オ～スタテュドウセル

Ô, Fleur-de-Lys !
オオ、フルアーるドウリス !

Je ne suis pas homme de foi
ジュヌスユイパゾナムドウフワ

J'irai cueillir la fleur d'amour
ジレキュイーるラフルアーるダムウーる

d'Esmeralda
デスメラルダ

【3人のコーラス】

J'ai posé mes yeux
ジエポゼメズイウ

sous sa robe de gitane
スウサろオブドウジターヌ

À quoi me sert encore de prier,
アクワムセ～ろ～コーるドウプリエ、

Notre-Dame ?
ノートウるダーム ?

Quel est celui qui lui jettera
ケル エスリュイキリュイジエトウら

la première pierre
ラプミエーるピエーる

Celui-là ne mérite pas
スリュイラヌメリトウパ

d'être sur terre
デートウるスルテーる

Ô Lucifer !
オオリュスイフェーる !

Ô, laisse moi rien qu'une fois !
オオ、レスムワリア～キュヌフワ

Glisser mes doigts dans les cheveux
グリセメドウワド～レシユヴウ

d'Esmeralda
デスメラルダ

Esmeralda
エスメラルダ

Belle ベル

【Garou (Quasimodo)】

Belle, c'est un mot qu'on dirait inventé pour elle
Quand elle danse et qu'elle met son corps à jour
Tel un oiseau qui étend ses ailes pour s'envoler
Alors je sens l'enfer s'ouvrir sous mes pieds

J'ai posé mes yeux sous sa robe de gitane
A quoi me sert encore de prier Notre-Dame
Quel est celui qui lui jettera la première pierre
Celui-là ne mérite pas d'être sur terre

Ô, Lucifer !
Ô, Laisse-moi rien qu'une fois
Glisser mes doigts dans les cheveux d'Esmeralda

【Daniel Lavoie (Frollo)】

Belle, est-ce le diable qui s'est incarné en elle
Pour détourner mes yeux du Dieu éternel ?
Qui a mis dans mon être ce désir charnel
Pour m'empêcher de regarder vers le Ciel

Elle porte en elle le péché originel
La désirer fait-il de moi un criminel
Celle qu'on prenait pour une fille
de joie une fille de rien
Semble soudain porter la croix
du genre humain

Ô, Notre-Dame !
Laisse-moi rien qu'une fois
Pousser la porte du jardin d'Esmeralda

[Patrick Fiori (Phoebus)]

Belle, malgré ses grands yeux noirs
qui vous ensorcellent
La demoiselle serait-elle encore pucelle
Quand ses mouvements me font voir
monts et merveilles

Sous son jupon aux couleurs de l'arc-en-ciel
Ma dulcinée laissez-moi vous être infidèle
Avant de vous avoir menée jusqu'à l'autel

Quel est l'homme
qui détournerait son regard d'elle
Sous peine d'être changé en statue de sel

Ô, Fleur-de-Lys !

Je ne suis pas homme de foi
J'irai cueillir la fleur d'amour d'Esmeralda

【Ensemble】

J'ai posé mes yeux sous sa robe de gitane
À quoi me sert encore de prier, Notre-Dame ?

Quel est celui qui lui jettera la première pierre
Celui-là ne mérite pas d'être sur terre

Ô Lucifer !

Ô, laisse moi rien qu'une fois !

Glisser mes doigts dans les cheveux
d'Esmeralda

Esmeralda